

*Giornata di Preghiera in onore della
Madre di tutti i Popoli*

Gebetstag zu Ehren der Mutter aller Völker

Eucharistische Anbetung am Vormittag

1. BEUGET DIE KNIE

1. Beuget die Knie, Jesus ist der Herr. Betet Ihn an, schenkt Ihm euer Herz.
Gott läßt uns schau'n Seine Herrlichkeit.

Kommt, singet Ihm, unserm König, unserm Herrn.

2. Prosternez vous devant votre Roi. Adorez-le de tout votre coeur.
Faites monter vers sa majesté des chants de gloire pour votre Roi des Rois.

3. Lift up your heads, to the coming King. Bow before him and adore him,
Lord of all. To his Majesty, let your praises be pure and holy,
giving glory to the King of Kings.

2. CONSAGRACIÓN A MARÍA

Madre tuyo soy, ahora y siempre, a través de ti y contigo
quiero siempre pertenecer enteramente a Jesús.

3. IN THE LORD I'LL BE EVER THANKFUL

1. In the Lord I'll be ever thankful, in the Lord I will rejoice!
Look to him, do not be afraid, in him rejoicing, the Lord is near,
in him rejoicing, the Lord is near.

2. Il Signor è la mia forza, mio canto è il Signor. Egli è il Salvator,
in lui confido, non ho timor. In lui confido, non ho timor.

3. Meine Hoffnung und meine Freude, meine Stärke, mein Licht.
Christus, meine Zuversicht, auf Dich vertrau' ich und fürcht' mich nicht,
auf Dich vertrau' ich und fürcht' mich nicht.

4. SEI IL MIO RIFUGIO

Sei il mio rifugio, la mia salvezza. Tu mi proteggerai dal male.
Mi cironderai d'amor e il mio cuore libererai,
non ho timore, io confido in te.

5. EAT THIS BREAD

R.: Eat this bread, drink this cup, come to me and never be hungry.
Eat this bread, drink this cup, trust in me and you will not thirst.

1. I am the bread of life, the true bread sent from the Father.
2. If you believe and eat this bread, you will have eternal life.

6. TANTUM ERGO

1. Tantum ergo sacraméntum venerémur cernui,
et antíquum documéntum novo cedat rítui;
præstet fides supplementum sénsuum deféctui.
2. Genitóri Genitóque laus et iubilátio,
salus, honor, virtus quoque sit et benedíctio;
procedénti ab utróque compar sit laudátio. Amen.

V. Panem de caélo præstitísti eis.

R. Omne delectaméntum in se habéntem.

7. PADRE, TI PREGHIAM

1. Padre, ti preghiam fa' che uno siam.
Perché il mondo creda al tuo amore, Padre ti preghiam!
2. Vater, mach uns eins, Vater, mach uns eins,
dass die Welt erkennt, Du hast den Sohn gesandt. Vater, mach uns eins!



Eucharistische Anbetung am Nachmittag

1. VENI, SANCTE SPIRITUS

1. Komm herab, o Heil'ger Geist, der die finstre Nacht zerreißt,
strahle Licht in diese Welt. Veni, Sancte Spiritus!

2. Komm, der alle Armen liebt, komm, der gute Gaben gibt,
komm, der jedes Herz erhellt. Veni, Sancte Spiritus!

3. Höchster Tröster in der Zeit, Gast, der Herz und Sinn erfreut,
köstlich Labsal in der Not. Veni, Sancte Spiritus!

4. In der Unrast schenkst Du Ruh, hauchst in Hitze Kühlung zu,
spendest Trost in Leid und Tod. Veni, Sancte Spiritus!

2. Ô MÈRE DU SAUVEUR

R. : Ô Mère du Sauveur, Marie, Vierge sainte.

En toi Dieu a formé le Fils bien-aimé.

Par toi, la Lumière est entrée dans le monde !

Marie, tu es la joie de Dieu parmi les enfants des hommes.

1. Nous te saluons, pleine de grâce ! Sur toi s'est levée la gloire du Très-Haut !
Les cieux répandent leur rosée, intercède pour nous, Étoile du matin.

2. Nous te saluons, Arche d'Alliance ! Ton sein a porté le Fils de Dieu fait chair,
L'Emmanuel habite en toi, intercède pour nous, Cité sainte de Dieu !

3. I WILL NEVER FORGET YOU

1. I will never forget you, my people;
I have carved you on the palm of my hand. I will never forget you;
I will not leave you orphaned. I will never forget my own.

2. Does a mother forget her baby?
Or a woman the child within her womb? Yet even if these forget,
yes even if these forget, I will never forget my own.

Stunde der Göttlichen Barmherzigkeit

1. JEZU, UFAM TOBIE

Jezu, ufam tobie, Jezu, ufam tobie.

Io confido in te, Gesù, nella tua misericordia.

2. ROSENKRANZ DER GÖTTLICHEN BARMHERZIGKEIT

Ewiger Vater, ich opfere Dir auf den Leib und das Blut,
die Seele und die Gottheit Deines über alles geliebten Sohnes,
unseres Herrn, Jesus Christus, zur Sühne für unsere Sünden
und die Sünden der ganzen Welt.

Durch Sein schmerzhaftes Leiden
habe Erbarmen mit uns und mit der ganzen Welt. (10x)

3. TE ALABO

1. Aún en la tormenta, aún cuando arrecia el mar, te alabo, te alabo en verdad.
Aún lejos de los míos, aún en mi soledad: te alabo, te alabo en verdad.

R.: Pues solo a ti te tengo Señor, pues tú eres mi heredad.

Te alabo, te alabo en verdad.

4. O CŒUR DIVIN

1. O Cœur Divin, Cœur de Jésus, je m'abrite en toi, tu es mon refuge.
Cœur de mon Dieu et de mon Seigneur, tu es ma seule, mais certaine espérance.

2. Je suis sûre que tu ne cesseras de m'aimer, de me protéger,
tu ne te lasseras jamais de moi car tu m'aimes d'un amour vraiment infini.

5. HEIL'GE MUTTER

Heil'ge Mutter, drück die Wunden, die dein Sohn am Kreuz empfunden,
tief in meine Seele ein, und deine Schmerzen, und deine Schmerzen.

6. ROSARIO DE LA DIVINA MISERICORDIA

Padre Eterno, te ofrezco el Cuerpo y la Sangre, el Alma y la Divinidad de tu amadísimo Hijo, nuestro Señor Jesucristo, en expiación de nuestros pecados y los del mundo entero.

Por su dolorosa Pasión, ten misericordia de nosotros y del mundo entero. (10x)

Santo Dios, Santo Fuerte, Santo Inmortal, ten piedad de nosotros y del mundo entero. (3x)

7. TANTUM ERGO

1. Tantum ergo sacraméntum venerémur cernui,
et antiquum documéntum novo cedat rítui;
præstet fides suppleméntum sénsuum deféctui.

2. Genitóri Genitóque laus et iubilátio,
salus, honor, virtus quoque sit et benedíctio;
procedénti ab utróque compar sit laudátio. Amen.

V. Panem de caélo præstitísti eis.

R. Omne delectaméntum in se habéntem.

8. DONA LA PACE

1. Dona la pace, dona la pace ai nostri cuori, o Signore.

Dona la pace, dona la pace ai nostri cuori, o Signore.

Resta qui insieme a noi, resta qui insieme a noi,
e la pace regnerà, e la pace regnerà.

2. Gib Deinen Frieden, gib Deinen Frieden unsren Herzen, o Herr.

Gib Deinen Frieden, gib Deinen Frieden unsren Herzen, o Herr.

Bleibe hier unter uns, bleibe hier unter uns
und der Friede ist mit uns, und der Friede ist mit uns.



Lieder für die Hl. Messe

EINGANG

R.: Lobpreiset den Herrn, halleluja! Alle Völker der Erde, halleluja, lobsinget dem Herrn, halleluja, und preist Seinen Namen, halleluja.

1. Kommt, singet dem Herrn ein neues Lied, verkündet Sein Heil von Tag zu Tag, denn der Herr ist allmächtig, hocherhaben, voll Güte und Liebe, voll Erbarmen.

R.: Lobpreiset den Herrn, halleluja! Alle Völker der Erde, halleluja, lobsinget dem Herrn, halleluja, und preist Seinen Namen, halleluja.

2. Cantate al Signore un canto nuovo, da tutta la terra cantate a lui, benedite per sempre il suo nome, narrate alle genti la sua gloria.

R.: Cantate al Signore, alleluia, benedite il suo nome, alleluia.
Cantate al Signore, alleluia, con inni di lode, alleluia.

KYRIE



Ky-ri-e e- lei- son, Ky-ri-e e- lei- son, Ky-ri-e e- lei- son!
Chri- ste e- lei- son, Chri- ste e- lei- son, Chri- ste e- lei- son!
Ky-ri-e e- lei- son, Ky-ri-e e- lei- son, Ky-ri-e e- lei- son!

GLORIA



Glo - ri - a! Glo- ri - a in ex - cel - sis De - o!
Glo - ri - a! Glo- ri - a in ex - cel - sis De - o!

PSALM



R.: Sen - de aus Dei - nen Geist_ und die Er - de wird neu_

HALLELUJA

Hal - le - lu - ja, hal - le - lu - ja, hal - le - lu - ja, hal - le - lu - ja!

Hal - le - lu - ja, hal - le - lu - ja, hal - le - lu - ja, hal - le - lu - ja!

GABENBEREITUNG

R.: Hier bin ich, füh - re mich! Ja, Herr, sieh ich kom - me!

Dein bin ich, sen - de mich. An mir ge - sche - he Dein Wil - le, Herr.

1. Suchend fragte ich nach Dir, nach Deiner göttlichen Weisung.
Da neigtest Du Dich voll Erbarmen, trostreich ins Dunkel zu mir Armen.

2. Du bist das Licht, das erstrahlet. O, meine Seele, vertraue!
Gutes hat Gott Dir erwiesen. Er sei gelobt und gepriesen!

SANCTUS

San - to, San - to, San - to il Si - gno - re Dio del - l'u - ni - ver - so. I

cie - li e la ter - ra so - no pie - ni del - la tu - a glo - ria. Ho - san - na in ex -

cel - sis. Ho - san - na in ex - cel - sis. Be - ne - det - to co - lui che vie - ne nel no - me del Si -

gno - re. Ho - san - na in ex - cel - sis. Ho - san - na in ex - cel - sis.

AGNUS DEI

1.-3. O Agnus Dei, o Agnus Dei, qui tollis peccata, peccata mundi.



1. - 2. Mi - se - re - re no - - bis, mi - se - re - re no - - bis.

3. Do - na no - bis pa - - cem, do - na no - bis pa - - cem.

HL. KOMMUNION

Glory, glory, glory to the Lamb. Glory, glory, glory to the Lamb.
For he is glorious and worthy to be praised, the Lamb upon the throne.
And unto him we lift our voice in praise, the Lamb upon the throne.

NACH DEM SEGEN

1. Großer Gott, wir loben Dich; Herr, wir preisen Deine Stärke.
Vor Dir neigt die Erde sich und bewundert Deine Werke.
Wie Du warst vor aller Zeit, so bleibst Du in Ewigkeit.

2. Holy God we praise thy name, Lord of all we bow before thee;
all on earth thy sceptre claim, all in heaven above adore thee.
Infinite thy vast domain, everlasting is thy reign.

AUSZUGSLIED



1. Ho - ly Vir - gin by God's de - cree, you were called e - ter - nal - ly

that he could give his Son to our race, Ma - ry we praise you hail, full of grace.



R.: A - ve, a - ve, a - ve Ma - ri - a.

2. Refuge for your children so weak, sure protection all can seek.
Problems of life you help us to face. Mary, we thank you, hail, full of grace.

Consacrazione al Cuore Immacolato di Maria

*pregata dal Papa San Giovanni Paolo II
il 25 marzo 1984 in Piazza San Pietro a Roma*

Vescovo J. M. Punt: La famiglia è il cuore della Chiesa. Si innalzi oggi da questo cuore un atto di particolare affidamento al Cuore della Genitrice di Dio. Vogliamo professare che l'amore è più grande del peccato e di ogni male che minaccia l'uomo e il mondo. Con umiltà invochiamo questo amore: "Sotto la Tua protezione cerchiamo rifugio, santa Madre di Dio!" Pronunciando le parole di quest'antifona, con la quale la Chiesa di Cristo prega da secoli, ci troviamo oggi dinanzi a Te.

Tutti: O Madre degli uomini e dei popoli, Tu che conosci tutte le loro sofferenze e le loro speranze, Tu che senti maternamente tutte le lotte tra il bene e il male, tra la luce e le tenebre, che scuotono il mondo contemporaneo, accogli il nostro grido che, mossi dallo Spirito Santo, rivolgiamo direttamente al Tuo Cuore: abbraccia, con amore di Madre e di Serva del Signore, questo nostro mondo umano che Ti affidiamo e consacriamo, pieni di inquietudine per la sorte terrena ed eterna degli uomini e dei popoli.

P. Paul M.: In modo speciale Ti affidiamo e consacriamo quegli uomini e quelle nazioni, che di questo affidamento e di questa consacrazione hanno particolarmente bisogno. "Sotto la Tua protezione cerchiamo rifugio, santa Madre di Dio!" Non disprezzare le suppliche di noi che siamo nella prova!

Tutti: Ecco, trovandoci davanti a Te, Madre di Cristo, dinanzi al tuo Cuore Immacolato, desideriamo, insieme con tutta la Chiesa, unirci alla consacrazione che, per amore nostro, il Figlio Tuo ha fatto di se stesso al Padre: "Per loro" - egli ha detto - "io consacro me stesso, perché siano anch'essi consacrati nella verità". Vogliamo unirci al nostro Redentore in questa consacrazione per il mondo e per gli uomini, la quale, nel suo Cuore divino, ha la potenza di ottenere il perdono e di procurare la riparazione.

Vescovo J. M. Punt: La potenza di questa consacrazione dura per tutti i tempi e abbraccia tutti gli uomini, i popoli e le nazioni, e supera ogni male, che lo spirito delle tenebre è capace di ridestare nel cuore dell'uomo e nella sua storia e che, di fatto, ha ridestato nei nostri tempi.

Tutti: Oh, quanto profondamente sentiamo il bisogno di consacrazione per l'umanità e per il mondo: per il nostro mondo contemporaneo, in unione con Cristo stesso! L'opera redentrice di Cristo, infatti, deve essere partecipata dal mondo per mezzo della Chiesa. Sii benedetta sopra ogni creatura Tu, serva del Signore, che nel modo più pieno obbedisti alla divina chiamata! Sii salutata Tu, che sei interamente unita alla consacrazione redentrice del tuo Figlio!

P. Paul M.: Madre della Chiesa! Illumina il popolo di Dio sulle vie della fede, della speranza e della carità! Illumina specialmente i popoli di cui Tu aspetti la nostra consacrazione e il nostro affidamento. Aiutaci a vivere nella verità della consacrazione di Cristo per l'intera famiglia umana del mondo contemporaneo.

Vescovo J. M. Punt: AffidandoTi, o Madre, il mondo, tutti gli uomini e tutti i popoli, Ti affidiamo anche la stessa consacrazione del mondo, mettendola nel Tuo cuore materno. Oh, Cuore Immacolato! Aiutaci a vincere la minaccia del male, che così facilmente si radica nei cuori degli uomini d'oggi e che nei suoi effetti incommensurabili già grava sulla vita presente e sembra chiudere le vie verso il futuro!

Vescovo J. M. Punt: Dalla fame e dalla guerra,
Tutti: liberaci!

Vescovo J. M. Punt: Dalla guerra nucleare, da un'autodistruzione incalcolabile, da ogni genere di guerra,
Tutti: liberaci!

Vescovo J. M. Punt: Dai peccati contro la vita dell'uomo sin dai suoi albori,
Tutti: liberaci!

Vescovo J. M. Punt: Dall'odio e dall'avvilimento della dignità dei figli di Dio,
Tutti: liberaci!

Vescovo J. M. Punt: Da ogni genere d'ingiustizia nella vita sociale, nazionale e internazionale,
Tutti: liberaci!

Vescovo J. M. Punt: Dalla facilità di calpestare i comandamenti di Dio,
Tutti: liberaci!

Vescovo J. M. Punt: Dal tentativo di offuscare nei cuori umani la verità stessa di Dio,
Tutti: liberaci!

Vescovo J. M. Punt: Dallo smarrimento della coscienza del bene e del male,
Tutti: liberaci!

Vescovo J. M. Punt: Dai peccati contro lo Spirito Santo,
Tutti: liberaci, liberaci!

Tutti: Accogli, o Madre di Cristo, questo grido carico della sofferenza di tutti gli uomini! Carico della sofferenza di intere società! Aiutaci con la potenza dello Spirito Santo a vincere ogni peccato: il peccato dell'uomo, il peccato in ogni sua manifestazione. Si riveli, ancora una volta, nella storia del mondo l'infinita potenza salvifica della Redenzione: potenza dell'Amore misericordioso! Che esso arresti il male! Trasformi le coscienze! Nel Tuo Cuore Immacolato si sveli per tutti la luce della Speranza! AMEN.

